

Một bữa tiệc tại nhà ông Trần-thái-Nguyên

Hôm chiều thứ bảy vừa rồi, ông Trần-thái-Nguyên chủ-nhơn bữa cơm-ban có mời một tiệc trà tại nhà, đãi anh em trong họ hàng có quan giáp trong họ...

Nhà trẻ: do có anh em có một việc phải chờ đợi, song cũng trên mười giờ về tới địa. Ông Trần-thái-Nguyên ở M. Châu và M. Chơí thấy mặt cho loan báo.

Có một lái búa tên ông Nguyễn Văn Chấn-bình-chiến ở tại Tr. Hoa-trung và Tr. Cầu-bà-Saigon. Hoàng - Tr. Cầu-bà-Saigon, Hoàng - Tr. Cầu-bà-Saigon, Hoàng - Tr. Cầu-bà-Saigon...

Ông lái nói rằng, mới từ bữa đầu có quyền lái rãnh, tránh nhau mà làm cho bao nhiêu người hay hơn, được nhiều đức với ông-nhân-bình, đặng lái thường, song anh em anh em hay nhờ có tình đồng-nghệp, các nghĩa đồng - thuận, mà tương lân tương ái, như các ông xã lại nói nhàn nhai, là một đức rất đáng...

Ông Trần-thái-Nguyên nói rất lời thì anh em ai cũng cảm ơn vì có sự 9 người lập hội đặng xây đắp nên cái tình liên lạc với nhau.

Đặt chúng tôi rồi, anh em con bạn tôi nhiều việc khác rất cần làm và rất vụ công, như bản bạn viết lại. Anh em ai đồng tình thì hãy đóng góp một ít tiền, để có một phần nhỏ của anh em góp vào việc này.

Anh em ngại vì là biết rằng ông Trần-thái-Nguyên tiền sách, nên không thể 9 khuya, phải giữ tiền một cách rất vụ công trong lúc đồng hội để chi 9 giờ công.

Bài đầu tay chống giả

Cái tình đũa đũa rất đũa-thời của phu mà nước Mỹ ngày nay, ai mà lại phải bán lén lén, như thế này đây...

Nhưng kết hôn là một sự rất khó khăn của người Pháp-luật nước Mỹ vì hôn-trình của người này, rất đũa-thời của phu mà nước Mỹ ngày nay, ai mà lại phải bán lén lén, như thế này đây...

Ông Trần-thái-Nguyên nói rất lời thì anh em ai cũng cảm ơn vì có sự 9 người lập hội đặng xây đắp nên cái tình liên lạc với nhau.

Đặt chúng tôi rồi, anh em con bạn tôi nhiều việc khác rất cần làm và rất vụ công, như bản bạn viết lại. Anh em ai đồng tình thì hãy đóng góp một ít tiền, để có một phần nhỏ của anh em góp vào việc này.

Anh em ngại vì là biết rằng ông Trần-thái-Nguyên tiền sách, nên không thể 9 khuya, phải giữ tiền một cách rất vụ công trong lúc đồng hội để chi 9 giờ công.

Cuộc đua ngựa Saigon



KÝ THƯ TÂM (Saison officielle) 1938-1939

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Gold Fly, Phấn thưởng Essai 3 ans C, Phấn thưởng Dam-Sap, Phấn thưởng Bravo, Phấn thưởng Sabel, Phấn thưởng Baghdad, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỂM

QUẬN-LY CỎI-DÔNG-PHÁP, số 226, đường Chaigneau -- SAIGON. Chủ-nhơn ở tại SAIGON, số 26, đường Chaigneau. Chủ-nhơn ở tại HANOI, số 53, đại-lộ Francis Garnier. Chủ-nhơn ở tại P-PENH, số 94, đường Gallieni.

- 1 - Người ta nên nghĩ về sao. 2 - Tài tình sắc đẹp càng mau thấy già. 3 - Trích riêng cái của làm ra. 4 - Vô chung Tiết-Kiểm gọi là bồng-binh. 5 - Hội đồng xã số công minh. 6 - Hội này Chánh-phủ cầm cương. 7 - Trích riêng cái của làm ra. 8 - Vô chung Tiết-Kiểm gọi là bồng-binh. 9 - Hội đồng xã số công minh. 10 - Trích riêng cái của làm ra. 11 - Vô chung Tiết-Kiểm gọi là bồng-binh. 12 - Hội đồng xã số công minh.

VỀ CÁCH THỨC SỐ 2. Hạn 10 năm thì 1 hoiqop, đến cuối năm thì 12 thì trả lại (Nghị-định quan Toàn-Quốc) phép ngày 12 Anot 1927). Về \$ 1.000 mỗi tháng đống \$8,00. Về \$ 500 mỗi tháng đống \$4,00. Về \$ 250 mỗi tháng đống \$2,00.

Kết quả cuộc đua ngựa

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

BÀI CA SAVON VIỆT-NAM

Việt Nam ta! Việt Nam ta! Ta xem công nghệ nước nhà ngày nay. Mọi người, mọi kẻ, mọi hay. So công các nước Âu-Áy Tây kếm gì. Dù nhau đi, bảo nhau đi. Có hàng nội-hóa đại gì không mua. Thị trường đương buổi gianh đua. Lợi quyền sao cứ chịu thua kếm người. Xem người người đã đưng lợi. Thợ lợi người lợi thêm cuộc chúng ta. Nay savon mới, mới ra. Chính hàng nội hóa ta là VIỆN-NAM. Xứng ta chế, thợ ta làm. Chất dầu đã làm, chất thơm lại nên. Giá tiền nào có bao nhiêu. Vải và một miếng, vải bảo một can. Rửa thì trong sạch bởi phẩm. Giặt thì áo áo quần trắng tinh, Cho hay đẹp trong hình kỉnh. Mà nay khắp đã nổi danh mọi vùng. Yêu nam hay giỏi giống tinh. Người Nam ta như xã-phong VIỆT-NAM.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

Table listing horse races and winners, including Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo, Phấn thưởng Pháo.

PHÁP HOA VIỆT TỰ THOẠI

法華越辭話 SOAN-GIA: Cao-minh-CHIEM Trần-trong-HAP

A. - Ar. Areopage: 1 nhà-điền cao-đàng pháp-viện (pháp-viện) học cao-đàng ở thành Nhậ-định-Athènes; 2 Học-si (hội Học-si); 3 pháp-sào hội (hội tự pháp). Areoletonique: thành tự công thủ thuật (pháp thuật công thủ tài chế-thành tự) - danh-từ-quán-sự - danh-từ-quán-sự. Arget: 1 người cũ (xương cạ);

sarrange: hữu-liền ngàn-từ, bách sự giả như an bài (có tiền bạc sẵn rồi, sắp đặt thêm việc đều an thỏa) - tục-ngữ. Argeter: đó ngân (sự bóc bạc, má bạc). Argenticer: ngân khí (đó đàng bạc bạc). Argenteur: đó ngân tương (thực học bạc, má bạc). Argenter: đó đại pháp-quốc-lai-chiến đại-thần (quan tặc-chánh đại thần của nước Pháp hội đại thần). Argenteffer: hãm ngân chất (có chất bạc ở trong). Mine argenticere: ngân khoáng (mỏ bạc). Argentin: ngân thanh (tiếng bạc); 2 ngân sắc (sắc bạc). Argenteur: 1 đó ngân (sự

biến-luận). Argumenter: biến-luận. Argus: 1 bách-nhân nhơn (người trấn mả) - nói về thần-thời; 2 minh trí chi nhơn (người sáng trí); 3 trinh thám; 1 điệp chi nhứt chùng (một giống bươm bươm); 5 Án-đô sản chi trí (chính trị sanh tại Án-đô). Arguer: 1 cáo tội (khen cáo); 2 minh minh (bất lý, bất lý); 3 luận, chứng lý (lý luận chứng); 3 ý luận (sự có gốc, sự thật vụ). Argumenter: biến-biên giả (người ưa biến-luận). Argumentation: 1 biến-luận thuật (phép biện-luận, sự

đĩa (chỗ đất không sanh cây cỏ; chỗ đất không trồng trái được). Ardidier: 1 can khờ (sự khờ khạo); 2 bắt mao. Arerice: đoán cạ (lời cạ hát nhơn nhơn). Ar. I.e: chông y (vỏ bao ngoài) - danh từ thực vật học. Aristarque: 1 Hoi-pap chi văn pháp gia (bà văn pháp của nước Hi-lạp); 2 phê bình gia (nhà phê-bình); 3 nghiêm lễ chỉ trích (sự chỉ trích nghiêm lễ đả đả). Aristocrate: qui tặc; 2 quyền qui đàng (hước về đàng quyền-quy). Aristocrate: qui tặc. Aristotiche: thanh - mợ-hương, mà-đầu-linh (thứ

Arget: 1 người cũ (xương cạ);

Arget: 1 người cũ (xương cạ);

Arget: 1 người cũ (xương cạ);

MỐI CẠC PHỤ HUYNH HỌC BANH

Từ khi nước Pháp quay về quê hương... Nền ông Laurel, có kiến thức văn-chương tri thức, nguyên...

Lyceum Libre Hong-Bang

tuỳ một môn học nào rồi để có non hai ngàn học-sinh... Lyceum Libre Hong-Bang...

Table with 4 columns: Enseignement Franco-Indigène, Enseignement Français, and two columns of course details with fees.

Chỉ ăn ở trong trường có hạn, ai muốn ở phải viết thư xin trước... Monsieur le Directeur du Lyceum Libre Hong-Bang...

Advertisement for 'Tỏi độc nguyên tiếng' (Garlic medicine) with a large 'NEON' logo and descriptive text.

Advertisement for 'PILULES PINK' (Pink Pills) for various ailments, featuring a bottle image and descriptive text.

Advertisement for 'GRAINS DE SANTÉ' (Grains of Health) by Docteur Franck, with a circular logo and descriptive text.

Advertisement for 'CUNG BẠN TUÂN-BAO' (Your Friends Tuân-Bao), listing various services and contact information.

Advertisement for 'BROSSARD MOPIN' (Brossard Mopin) factory, listing products and contact details.

Advertisement for 'THAY ĐƯỢC THUỐC TIEM' (Get the medicine) for Pulmonia, with a logo and descriptive text.

Large advertisement for 'VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF' (Tonic and Nutrient Wine) by Docteur RIF, featuring a bottle image.

Advertisement for 'NESTLE' (Nestle) 'con chim' (chicken) brand, featuring a can image and descriptive text.

Advertisement for 'BENH GIANG MAI Sigmargyl' (Benh Giang Mai Sigmargyl) medicine, with a logo and descriptive text.

TỜ THUYẾT 56: 98 Đa nạt vàng phai... XXII. - Biết người quấy... XXIII. - Trả thù cha...

...mặt này trắng trẻo, thiên tu... một người nói rằng: 'Mí nói mao...

...rồi đó. Lền đánh tiếp một... rồi người Tân nghe mấy lời...

...Nên hai người có lòng với... thì là người làm việc đó.

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN... NGUYEN-VAN-THUAT

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES... 24/21



Si vous voulez
 avoir de jolis des impressions de bonne
 réclamation, des gravures pour livres, des
 livraisons de livres, des des pour artistes,
 pour annonces commerciales, des
 peintures artistiques,
 l'huile, au pastel & à
 l'aquarelle etc...

Adressez-vous
 à l'imprimerie de **UNION**
NGUYEN-VAN-CUA
 57 rue Lucien Meunier
SAIGON

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
 DES
USINES DU RHONE

CHỜ KHỜ!
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc này tự nhận là công
 hiệu hơn công chế tin

TRUYỀN TỬ VÀ PHỤ
"USINES DU RHONE"
 một chất là được thuốc báo chế tinh sản và công hiệu



BANQUE DE L'INDOCHINE
 PRIVILEGEES POWDEES EN 1878
 A. de Capital: 100 000 000 Frs
 Capital versé: 170 000 000 Frs
 Réserves: 86, 84 Millions
 PARIS (1910)
 Président Conseil d'Admin: M. René THIEON DE LA CHAUMIE
 Directeur Général: M. PAUL BAUDOIN
 Adresse Télégraphique: INDOCHINE
SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES PAYS
CANTON SAIGON BANGKOK	FORT-BAYARD BATTAMBANG	HANKOEU HAIPHONG
HONGKONG HANOI INOUMEA	PÉKIN HUI	SHANGHAI PHOMPEH
TIENTSIN QUINON PONDICHERY	YUNNANFOU VINH SINGAPORE	

Correspondants dans le monde entier
 Traite toutes opérations de Banque et de change
SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
 Location de Coffres Forts
 R. C. N. 1

PHAI COI CHỜNG ĐỒ GIA MẠO
 HÃY MÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY



SANTAL MIDY
 (Sant-an Midy)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh **dau lậu**, mới
 cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và
 không cần thực).
 Mỗi hoàn học đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
 Trong máy nhà Thuốc.

TIÊU ĐỘC **PHÁT HÂN**

TA LỘC
 Máu a bằng thuốc
SAN-SO-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NÔ
 (Salseparille Peruvienne)

Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh ngoài da

Hạn tại khắp
 các hàng
 hóa - chế tây

Hạn buôn tại
 các nhà S.
 rue Vivienne
PARIS

THANH LƯỢNG

THUỐC RƯỢU THIÊN THỜI
 (Xin xem loa thuốc dưới đây)

Ton thuốc rượu này của ông Lê-quang-Hồe, Cai-thông Minh An M'...
 (Bản) soạn ra. Tôi đã có sao cho nhiều ông, thấy đều cứu đày, cứu
 người rũi bị bệnh thiên-thời rất nhiều.

Phần tôi, tôi đã cho thuốc này, cứu được nhiều lần.
 Một trăm năm, thấy cứu được trên chín mươi người; miễn là đừng
 về cho quá nặng nề, tức nhiên khó cứu.

Rượu này chữa trị ở người dùng qua trị bệnh thiên-thời, mà công trị được
 bệnh trạng thực (1), trạng hàn (2), trạng nhiệt (3), mà lần uống một muỗng
 chén, như bình thường thì uống g bằng hai, nước phôi, hay 8m phút uống-là
 uống một lần, uống chừng nào thấy bớt thì thôi. Thuốc rượu này không
 kỵ thức.

Ton thuốc này giá lời 4 \$ 50 (4) nên đến thêm thuốc này ra cho nhà,
 rồi để về thì p cho chừng sáu bảy lít rượu, ngâm tới năm ngày đã dùng
 được.

Xin qui ông qui bà hãy tức lòng nhớ từ bỏ thuốc này ngâm rượu
 trước ở trong nhà, sau rồi người làm phước, vì bệnh thiên-thời là
 bệnh rất nguy, sự c đến v ực trở tay không kịp.

NGUYỄN KHÁNH NGƯNG
 Ngồi viên Truân-pi ở Saigon
 Chủ nhà in thuốc khác và bán sách Quốc ngữ
 82, Rue La Grande St

(1) Trạng thực, - Khi mà mình rất ăn mòn chỉ không tiêu, đau bụng lập tức
 uống về một muỗng nhỏ thì - lấy liền.
 (2) Trạng hàn, - Khi mà mình rất lạnh, đi đôm đôm mà sưng, lập tức uống một
 muỗng nhỏ, tức thì khỏi liền.
 (3) Trạng nhiệt, - Khi mà đi ngoài nóng, và chần ăn nước đá, lập tức uống
 về một muỗng nhỏ, tức thì khỏi liền.
 (4) Như uống 1, bỏ thuốc vào ống đũa, ngâm tới bốn lít rượu.

GIỌNG NƠI KHAN KHAN



Vì tại suốt ngày ta nói
 nhiều, thì cơ quan trọng cổ
 làm việc nhiều, nên cổ ta
 khô. Nếu ta không cần thân
 thì ta bị phải đau. Thỉnh
 thoảng ngâm vai viên:
Kẹo Thuốc WYBERT
 thì miệng và cổ họng ta
 khỏi khó chịu.
 Kẹo Thuốc WYBERT làm
 đỡ khát nước chữa khỏi
 bệnh ho hen, chứng khản
 cổ. Thôi là chẳng hại gì đến
 bao-bì và răng cả.

Wybert

Kẹo thuốc WYBERT
 bán tại các hàng báo chế g
 mỗi hộp có hơn 300 viên.

CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.



Khi ai đau thận nên mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bệnh sẽ khỏi ngay,
 lại sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai như đau,
 chóng mặt, mũi ngứa và đau nhức khó chịu, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc này
 đã chữa danh rất công hiệu cho các bệnh sau này:

Dau lưng	Nước tiểu đục	Có cặn trong bàng-
Bệnh thấp	Sưng bàng-quang	quang.
Dau-gang-	Quá lợi tiểu	Huyết sần sinh
thắt lưng	Sưng-mắt-cá-chân	mức tiểu vẫn

Một hộp
 8'50 **PILULES FOSTER** Hai Hộp
 14'85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
 Hạn tại các hàng báo chế tây và gửi mua tại nhà
 H. BINAC, Phn, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN P-LEUN LO PANH KŨ
(PILULES PINK)
RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tốt và làm nhuyến các
 căn tủy; thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày
 chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.
 Cho nên thuốc **PILULES PINK** thì đáng gọi là thuốc dự
 thân hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phèo-sầu, bệnh gầy mòn,
 các bệnh lười thì lớn số và
 bình trở về già, bình đau
 bao-bì, bình nhức đầu, bình
 các lực mới mệt.



Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng báo-chế tây

厚樸	蒼朮	香附	砂仁	木香	正半夏	陳皮	炙草	白朮	茯苓	北參
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩
一兩	一兩	一兩	五錢	五錢	一兩	五錢	一兩	一兩	一兩	二兩
厚樸	丁香	白芍	木瓜	猪苓	香需	霍香	白扁豆	白芍	神曲	只壳
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
五錢	五錢	五錢	七錢	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩
熟地	白附子	肉桂	白砂	澤瀉	正懷	白皮	烏梅	乾薑		
四兩	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩	五錢		
四兩	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩	五錢		
四兩	五錢	五錢	五錢	一兩	一兩	一兩	一兩	五錢		